

# NOUVELLES

## BULLETIN DE L'UNION DES FRANÇAIS DE L'ÉTRANGER EN ONTARIO

Box 213, Adelaide St. Station, Toronto, Ont. M5C 2J1

HIVER 1987

(En supplément: Activités UFE-Alberta)

No 16

### REUNIONS D'INFORMATION pour les membres de l'UFE-Ontario

PREMIÈRE RÉUNION: le 11 février 1987 à 19h30 à l'Office National du Film, 1 Lombard Street, Toronto.

THÈME: L'Éducation — reconnaissance et équivalence de diplômes — bourses — programmes.

CONFÉRENCIER: M. Jean-Pierre Debaere, Attaché Culturel auprès du Consulat Général de France à Toronto.

Conférence et période de questions seront suivies de la projection d'un film.

DEUXIÈME RÉUNION: le 8 avril 1987 à 19h30 à l'office National du Film, 1 Lombard Street, Toronto.

THÈME: Droit de la Famille — contrats de mariage, régimes matrimoniaux — séparation, divorce — garde d'enfants.

CONFÉRENCIERS: M. le Professeur Jean-Gabriel Castel, Professeur de Droit à l'Université York, Président de l'UFE-Ontario.

Me Bernard Lette, Avocat aux Barreaux de Paris, Toronto et Montréal, Membre du Conseil de l'UFE-Ontario.

Conférence et période de questions seront suivies de la projection d'un film.

### ENTRÉE LIBRE

### COMMERÇANTS ACCORDANT UNE REMISE A L'UFE

*Nous avons pu obtenir que certains commerçants accordent une remise aux membres de l'UFE sur présentation de leur carte pour l'année 1987. La carte de membre n'est pas transférable.*

ALAIN MANOUKIAN Pullerie, sweaters et  
131 Bloor Street West sportswears  
Toronto — Tel. 964-6483  
20% sauf sur les soldes

JACQUELINE BALLOT Pullerie sweaters et  
50 Bloor Street West sportswears  
20% sauf sur les soldes

DREAM LACES OF FRANCE Rideaux, dessus de lits,  
50 Bloor Street West dentelles importés.  
Toronto — Tel. 928-1323  
20% sauf sur les soldes

LE CLUB Vêtements pour hommes  
720 King St. W. suite 215 Importations d'Italie directes  
Toronto — Tel. 947-1041 de l'importateur aux clients.  
10% sauf sur les soldes

POGO Vêtements d'enfants  
Bayview Village Shopping importés  
Centre, 2901 Bayview Ave.  
Willowdale — Tel. 221-5655  
10% sauf sur les soldes

JACQUES OMELETTES Restaurant  
126 -A Cumberland St.  
Toronto — Tel. 961-1893  
10% sauf sur les vins et liqueurs

(Suite en page 2)

### Les bourses pour la rentrée scolaire 1987-1988

Les Français habitant l'Ontario peuvent, cette année encore, bénéficier des bourses et nous invitons les parents intéressés à s'adresser au Consulat Général de France qui pourra leur préciser les conditions de candidature et d'obtention. Dans l'état actuel des choses, seuls les enfants scolarisés à la Toronto French School peuvent obtenir ces bourses.

La date limite du dépôt des dossiers est le 20 mars 1987.

### Assemblée Générale de l'UFE Ontario

mercredi 4 mars 1987

19 h. 30

Centre francophone

222, ouest Queen's Quay

Suivi d'un buffet campagnard  
gratuit

# CONSULAT GENERAL DE FRANCE A TORONTO

Service Culturel  
55 University Ave.  
6ème étage M5J 2H7

Tél. 366-9663

Chancellerie  
Service de Presse  
et d'Information  
40 University Ave.  
6ème étage M5J 1T1

Tél. 977-3131

Service Commercial  
210 Dundas St. West  
8ème étage M5J 2E8

Tél. 977-1257

Veillez noter le changement d'adresse des bureaux du Conseiller Commercial: de University Avenue ils sont allés à Dundas Street ouest (voir ci-dessus).

## UNE ÉMISSION QUOTIDIENNE DE NOUVELLES DE FRANCE

Grâce aux soins des Services de Presse du Consulat Général de France à Toronto, un bulletin d'informations

variées d'une durée de trois minutes peut être entendu tous les jours de 12h.00 à 24h.00 au numéro (416) 977-8844.

## A.G.O. A LA RECHERCHE DE BENEVOLES PARLANT FRANÇAIS

Le Musée des Beaux-Arts de l'Ontario (A.G.O.) a décidé d'organiser des **visites guidées en français** des collections et expositions.

Il recherche une dizaine de **conférencières bénévoles**

**parlant français** qui suivront un stage de formation. Les personnes intéressées sont priées de téléphoner à **Mmes. Lucie Amyot** ou **Beverley Carret** au 977-0414.

## FONCTIONNAIRES FRANÇAIS — PROFESSEURS DÉTACHÉS AU CANADA

Une séance de travail a été organisée le 26 janvier 1987 pour étudier les questions suivantes: double retraite, cotisations à la Mutuelle Générale de l'Éducation Nationale et

à OHIP, bonifications, retenue de 2% sur les retraites, etc.

Si ces questions vous intéressent téléphonez soit à **M. J.-G. Castel**, 489-9875 soit à **Mme J. Savona**, 978-2639.

## COMMERÇANTS ACCORDANT UNE REMISE (suite)

### BOUTIQUES CALÈCHE

— Eaton Centre 979-3168

— Woodbine Mall

Rexdale 674-5365

Bayview Village 223-2373

— Towne & Country

Shopping Centre

Willowdale 224-5527

— La Promenade Mall

Hwy 7 et Bathurst

10% sauf sur les soldes

Vêtements de femmes  
importés et de couturiers  
canadiens.

WYNFORD FASHIONS  
10 Wynford Heights Cr.  
Suite 100, Don Mills  
Tel. 445-3549

Vêtements pour femmes

15% sauf sur les soldes

## Paul J. Martial

AVOCAT ET NOTAIRE

DROIT GÉNÉRAL, INCLUANT:  
DROIT COMMERCIAL, CRIMINEL, FAMILIAL,  
IMMOBILIER, IMMIGRATION, SUCCESSION  
ET TESTAMENT

SERVICE DISPONIBLE EN FRANÇAIS/ANGLAIS

BUREAUX:  
SCARBOROUGH, TORONTO, WHITBY

COMPOSEZ: 427-7474

## UNE RENAULT

en FRANCE

## EUROPEAN CAR SERVICE

Livraison Outre-Mer Location  
TT Leasing

## André Burtaire

25, Adelaide Street Est, Suite 1812  
Toronto, Ontario M5C 1Y2

366-2413

# COMMENT CONTACTER:

## I — L'UNION DES FRANÇAIS DE L'ÉTRANGER (SECTION DE L'ONTARIO:

### Composition du Conseil élu le 6 mars 1986

|                      |  |
|----------------------|--|
| Président d'honneur: | M. Louis Vorms<br>Consul Général de France   |
| Président:           | Prof. Jean-Gabriel Castel (489-0875)<br>(délégué au C.S.F.E.)  |
| 1er vice-président:  | Mme Micheline Buer (961-7554)  |
| 2ème vice-président: | Mlle Marie-Françoise Raffougeau<br>(488-4261)  |
| Trésorière:          | Mme Simone Claveau (488-8691)  |
| Trésorière adjointe: | Mme Nicole Abbat (485-5044)  |
| Secrétariat:         | Mme Dora Richter (497-7017)  |
| Membres:             | Prof. René Bismuth (1-641-1580)<br>Mme Paule-Marie Bredehoeft<br>(444-8710)<br>Mme Jeanne Bryan (922-7974)<br>Mr. Charles Fiszman (223-6229)<br>M. Bernard Lette (361-1161)<br>M. Claude Taton (225-6908)<br>Mme Annick Tonet-Tyers (961-5469) |

### Liste et composition des sous-comités

|                                |  |
|--------------------------------|--|
| ACCUEIL                        | Mme Nicole Abbat   |
| BULLETIN                       | Mme Jeanne Bryan<br>Mlle Marie-Françoise Raffougeau<br>Mme Micheline Buer<br>M. Claude Taton |
| CULTUREL                       | Mme Nicole Abbat<br>Mme Micheline Buer<br>Mlle Marie-Françoise Raffougeau                    |
| RELATIONS PUBLIQUES            | M. Charles Fiszman   |
| RELATIONS AVEC L'OUEST ONTARIO | Prof. René Bismuth   |
| SCOLAIRE                       | Mme Annick Tonet-Tyers<br>M. Claude Taton  |
| AIDE SOCIALE                   | Mme Paule-Marie Bredehoeft<br>M. Bernard Lette   |

## II — LES DELEGUES AU CONSEIL SUPERIEUR DES FRANÇAIS DE L'ETRANGER (C.S.F.E.):

Mme J. Villavarayan-Bardon (926-8049) assurera une permanence le 1er mardi de chaque mois, de 12 h. à 15 h., au Consulat Général de France de Toronto, 40 University Avenue, Toronto, ainsi que le 2ème vendredi de chaque mois, de 12 h. à 15 h., dans les bureaux de la Section Consulaire de l'Ambassade de France à Ottawa, 42 Sussex Drive, Ottawa.

On peut se mettre en rapport avec le professeur Jean-Gabriel Castel, soit aux numéros suivants (416) 489-0875 ou (416) 736-5203, soit en lui écrivant à l'adresse suivante: York University, Osgoode Hall Law School, 4700 Keele Street, North York, Ontario, M3J 1P3.

## III — LES DIFFERENTES SECTIONS UFE A TRAVERS LE CANADA:

U.F.E. Alberta  
M. Michel Bateau  
10816, 58th Avenue  
Edmonton T6H 1C2  
Tel. (403) 438-0754

En Colombie Britannique  
U.F.E. est représenté par  
M. Phil. Raulot-Lapointe  
4535, Prospect Road  
North Vancouver V7N 3M1  
Tel. (604) 980-9152

U.F.E. Ottawa  
M. Jean-Luc Malherbe  
65-1900, Avenue Marquis  
Ottawa K1J 8J2  
Tel. (613) 744-0007

## AU CONSEIL

Trois mois chargés d'événements et de changements. Nous avons des difficultés à nous remettre de la disparition, le 11 novembre, de notre fondateur et actif collègue **Guy Perrier**.

Les membres apprirent en son temps la mauvaise nouvelle; nous tenons cependant à publier dans ces "NOUVELLES" un dernier hommage à ce Français entre tous, à qui son amour pour la France et son dévouement au

service des Français de l'Ontario avaient ouvert tous les cœurs.

**M. Pierre Pontacq**, nouvel arrivé au Canada qui avait accepté le poste de secrétaire, à la suite de problèmes personnels dut se retirer, et un membre de la section de l'Ontario, **Mme Dora Richter** vient d'entrer en fonctions.

Nous lui souhaitons ici une très chaude bienvenue.

## AU THEATRE: LES TROIS COUPS

Nous savions depuis novembre que Le P'tit Bonheur et l'UFE collaborent pour organiser deux matinées en février et avril 1987, matinées après lesquelles les spectateurs rencontreront les acteurs, une boisson et un gâteau à la main.

Voici un rappel des pièces et des dates où elles seront jouées:

"LE SYSTÈME RIBADIER" (Georges Feydeau) le 8 février à 14 h. 30.

"LES FANTASMES DU BOUCHER" (Victor Haïm) le

5 avril à 14 h. 30.

Les billets coûtent \$10.00, collation comprise.  
P.S. — Pour la pièce de **Victor Haim**, réserver avant le 28 mars à 961-7554.

Nous apprenons que la **Troupe des Anciens de St. Michael's College** jouera "TARTUFFE" de Molière, au St. Michael's Theatre (21 rue St. Joseph) les 23, 24 et 25 avril à 20 h. 30.

Les billets (\$6.00, étudiants \$3.00) doivent être réservés à partir du 13 avril à 926-7135.

**CHRONIQUE JURIDIQUE DU PROFESSEUR CASTEL**  
**L'INDEMNISATION DES VICTIMES D'ACTES DE TERRORISME**

*Texte de la conférence donnée aux membres de l'U.F.E.-Alberta le 11 décembre 1986 à Edmonton.*

**I. Recours ordinaires**

Aussi bien en France qu'au Canada les autorités mènent une lutte assidue contre toutes les formes de terrorisme, qu'il s'agisse de crimes et de délits se rapportant à des aéronefs, à des prises d'otages ou encore à la destruction de biens publics par explosifs. Tout ceci est très bien au niveau de la collectivité, mais à titre individuel quels sont les recours possibles des victimes d'actes de terrorisme qui ont subi des dommages corporels et matériels?

L'indemnisation de ces victimes par l'État est une question qui revêt une importance capitale. En effet, dans la majorité des cas, les auteurs d'actes de terrorisme, s'ils sont arrêtés, ce qui est rare, ne sont pas solvables. En outre, il est presque impossible de remonter aux véritables commanditaires. Donc, si **en principe**, les victimes ou leurs héritiers ont le droit — aussi bien en France qu'au

Canada — d'obtenir une condamnation à des dommages-intérêts soit au cours d'un procès criminel soit à la suite d'une action en responsabilité civile intentés contre le terroriste, **dans la réalité des faits**, ils ne pourront rien toucher. En cas de procès civil, ils risquent même d'avoir à payer des honoraires et frais élevés (à moins qu'ils ne bénéficient de l'assistance judiciaire) sans espoir de jamais les récupérer.

---

**L'ALLIANCE FRANÇAISE INAUGURE**

**SES NOUVEAUX LOCAUX LE 8 JANVIER 1987**

Mille deux cents personnes ont assisté aux cérémonies d'ouverture parrainées par Son Excellence M. Jean-Pierre Cabouat, Ambassadeur de France au Canada.

Parmi les personnalités les plus éminentes se trouvaient M. Bernard Grandmaître, Ministre Délégué aux Affaires Francophones, porteur d'un message du Premier Ministre de l'Ontario; M. Louis Vorms, Consul Général de France à Toronto; M. Jean-Pierre Debaere, Attaché Culturel; Mme Josselle Villavarayan-Bardon, déléguée au C.S.F.E.; M. David Silcox, Sous-Ministre des Affaires Civiques et Culturelles; M. Philippe Garigue, Président du Collège Glendon; Mme Geneviève de la Tour-Fondue-Smith, Président de la Fédération des Alliances Françaises du Canada, ainsi que les anglophones Maureen Forrester, Arthur Gelber, Peter Herrndorf, Hilary Brown, Merle Shain, Lorraine Monk.

Le célèbre artiste torontois Charles Pachter, francophile bien connu, a ouvert officiellement la Galerie d'Art par une exposition de ses dernières oeuvres.

Cette ouverture a donné lieu à une réception au champagne dont le buffet a été assuré par Françoise Monnet.

L'Office National du Film en a fait un reportage que nous pourrons prochainement voir à la télévision.

---

**ASSOCIATION DES ANCIENS COMBATTANTS FRANÇAIS**  
**RÉSIDENT EN ONTARIO**

Nous sommes heureux d'annoncer la composition du Conseil d'Administration qui vient d'être élu pour la période 1987-1992

Président: J.-G. Castel (416) 489-0875  
Vice-Président et Trésorier: P. Alcide (416) 783-6818  
Secrétaire: M. Lecaillon (705) 429-5451  
Conseillers: R. Boissel (416) 859-4735  
B. Picot (416) 449-1520

Le siège de l'Association et la permanence se trouvent à l'adresse suivante: 165 Briar Hill Avenue, Toronto, Ontario, M4R 1H8, tel: (416) 489-0875.

Si vous avez des problèmes appelez-nous. Un programme d'activités sera envoyé à tous les membres. La cotisation pour 1987 est de \$10.00.

**BRIEF  
ROTFARB  
WYNBERG  
CAPPE**

CHARTERED  
ACCOUNTANTS  
COMPTABLES  
AGRÉÉS

MAURICE ROTFARB, C.A.

3845 Bathurst Street, Suite 402  
North York, Ontario, Canada M3H 3N2  
Tel. (416) 635-9080

**déménagez-vous en France?**

Un déménagement international nécessite une connaissance approfondie des réglementations douanières françaises et étrangères, les dossiers à établir variant selon les pays et les motifs de déplacement. Dans le cas de déménagements outre-mer, nous utilisons des caisses maritimes ou des transcontainers lorsque la relation envisagée le permet.

Qu'il s'effectue par route, par fer, par mer ou par air dans quelque partie du monde que ce soit, le déménagement international relève de notre compétence; nous pouvons là encore, engager notre entière responsabilité sur son bon déroulement.

Pour de plus amples informations, veuillez contacter M. Reg. Prévost au (416) 672-0550

TORONTO - MONTRÉAL - QUÉBEC  
VANCOUVER - EDMONTON - CALGARY  
SASKATOON - WINNIPEG - OTTAWA



**BARON MOVING  
& WAREHOUSING**  
**Déménageurs Outremer**  
**(416) 672-0550**

## II. Recours spéciaux

### A. CANADA

Pour remédier à cet état de choses, le droit de l'Ontario en vertu de la **Loi sur l'indemnisation des victimes d'actes criminels** permet à la victime (ou à ses ayants droit en cas de décès) qui a été blessée ou tuée en Ontario à la suite d'un acte de violence criminel sanctionné par le Code criminel, de déposer une demande d'indemnisation auprès de la Commission d'indemnisation des victimes d'actes criminels. Cette Commission peut, dans l'exercice de ses pouvoirs discrétionnaires, rendre une décision qui ordonne le versement d'une indemnité qui tienne compte à la fois du préjudice corporel et matériel. Une législation similaire existe dans les autres provinces. (En Alberta: Criminal Injuries Compensation Act).

La Commission peut aussi ordonner que des indemnités soient versées au requérant à titre provisoire pour son soutien et ses frais médicaux dans le cas où il éprouve de réelles difficultés financières. Il est intéressant de noter que l'ordre d'indemnisation peut être rendu, que l'auteur de l'acte criminel soit ou non poursuivi ou déclaré coupable. En Ontario, le montant forfaitaire maximum qui peut être octroyé est de \$15,000 lorsqu'il n'y a qu'une victime et \$100,000 s'il en existe plusieurs. Des versements échelonnés sont aussi possibles mais limités à \$500 par mois à concurrence de \$175,000. Comme le Code criminel sanctionne tous les actes terroristes, les Français qui en sont les victimes en Ontario peuvent faire une demande d'indemnisation auprès de la Commission. Il n'est pas nécessaire qu'ils résident ou soient domiciliés en Ontario. Vu la limite imposée quant au montant de l'indemnité, il est possible qu'ils obtiennent très peu lorsque l'acte de terrorisme a causé plusieurs victimes. Dans d'autres provinces il n'existe pas de limites particulières.

Enfin, si la victime obtient des dommages de la part de l'auteur de l'acte criminel ou d'une compagnie d'assurances, elle devra les déduire de la somme octroyée par la Commission.

### B. FRANCE

En France, la Loi du 9 septembre 1986, relative à la lutte contre le terrorisme et aux atteintes à la sûreté de l'État, prévoit que les victimes d'actes de terrorisme commis sur le territoire français qui sont françaises ou étrangères,

et les personnes de nationalité française ayant leur résidence habituelle en France, ou résidant habituellement hors de France et régulièrement immatriculées auprès des autorités consulaires, victimes à l'étranger, d'un acte de terrorisme, seront indemnisées quant aux dommages corporels qu'ils ont subis à même un Fonds de garantie alimenté par une cotisation sur les contrats d'assurance. Celui-ci est tenu, dans un délai d'un mois à compter de la demande qui lui est faite, de verser une ou plusieurs provisions à la victime ou, en cas de décès, à ses ayants droit. Donc, les Français qui ont leur résidence habituelle en Ontario ou dans une autre province, et qui sont immatriculés au Consulat Général de France, peuvent aussi faire une demande en France à la suite d'un acte de terrorisme commis en Ontario ou ailleurs à l'étranger.

Le décret du 15 octobre 1986 a fixé les conditions d'indemnisation pour les actes de terrorisme commis postérieurement à l'entrée en vigueur de la loi (demande par lettre recommandée, preuve du dommage, certificat médical, etc). La demande doit être adressée au **Fonds de garantie contre les actes de terrorisme — 65 rue Debrane — 94300, Vincennes, France** ou par l'intermédiaire du consulat de France.

### III. Assurance

En France, les contrats d'assurance de biens ne peuvent exclure la garantie de l'assureur pour les dommages résultant d'actes de terrorisme ou d'attentats commis **sur le territoire français**. Ce texte exclut donc les actes commis en Ontario ou ailleurs. La loi ontarienne ne contient pas une telle disposition. C'est pourquoi, en cas d'assurance-décès et dommages pour blessures corporelles ainsi que d'assurance de biens prises par la victime auprès d'une compagnie d'assurances française ou étrangère, en l'occurrence canadienne (par exemple pour couvrir les dommages causés par une bombe à la demeure familiale, ou aux bagages) il est important de s'assurer que la police d'assurance ne contient pas une clause d'exclusion en cas d'actes de guerre ou de terrorisme.

Comme on vient de le voir, les Français victimes d'actes de terrorisme aussi bien en France qu'à l'étranger ne sont plus sans recours pourvu qu'ils remplissent les conditions édictées par les lois et règlements en vigueur.

## L'ALLIANCE FRANÇAISE DE TORONTO



24, Spadina Road  
Toronto, Ontario, M5R 2S7  
Téléphone: 922-2014

Les nouveaux locaux de l'Alliance Française offriront:

- 4 salles de classes supplémentaires (faisant un total de 14)
- une galerie d'art professionnelle
- une bibliothèque/salle de lecture
- une vidéothèque de 150 films classiques et modernes.

Un projet est à l'étude pour la construction d'une salle de spectacles/salle de concerts.

Aide et suggestions seront bienvenues.

## À VOIR...

**ALLIANCE FRANÇAISE DE TORONTO, (416) 922-2014**  
24 SPADINA ROAD (nouvelle adresse)

### Exposition

du 26 jan. au 26 fév.

Jérôme Couëlle, artiste peintre, expose ses oeuvres ("Suranimalism").

### Concert

24 mar. à 20h00

Philippe Branconi, pianiste, se produira au Jane Mallet Theatre (St-Lawrence Centre) dans le cadre de la série "Les Amis Concerts", en collaboration avec l'Alliance Française de Toronto. (Renseignements: (416) 366-7723).

**ALLIANCE FRANÇAISE DE HAMILTON (416) 529-8210**

Semaine sociale en français du 23 au 28 février

### Film

25 fév. à 19h30

"Dites-lui que je l'aime", de Claude Miller, avec Gérard Depardieu et Miou-Miou.

### Causerie-débat

26 fév. à 19h00

"La vie des femmes en Afrique", présenté et animé par Rhoda E. Howard, professeur de sociologie à l'Université McMaster.

### Conférence

17 mar. à 19h30

"Les nouvelles perspectives du roman historique" (évolution du genre et des clientèles).  
Conférencier: Hubert Monteilhet.

### Exposition

du 2 avr. au 1 mai à 19h30

Daniel Pokorn expose ses oeuvres à l'occasion de sa nomination à la présidence de l'Association des Sculpteurs canadiens. La soirée de vernissage du 2 avril sera suivie d'une causerie avec l'artiste.

**ART GALLERY OF ONTARIO (416) 977-0414**

Jackman Hall (entrée rue McCaul)

### Bresson et son influence

#### Films

26 fév. à 19h00

"The way to Bresson", documentaire hollandais, de Jurrien Rood.

26 fév. à 20h00

"Un condamné à mort s'est échappé", de Robert Bresson (1956).

1 mar. à 13h00

"Journal d'un curé de campagne", de Robert Bresson (1950).

1 mar. à 15h30

"Andrei Rublev", d'Andrei Tarkovsky.

5 mar. à 19h00

"Les anges du péché", de Robert Bresson (1943).

5 mar. à 21h00

"Thérèse", d'Alain Cavalier (1986) (à confirmer).

8 mar. à 13h00

"Lancelot du lac", de Robert Bresson (1974).

8 mar. à 15h00

"Perceval", d'Eric Rohmer.

12 mar. à 19h00

"Pickpocket", de Robert Bresson (1959). (à confirmer).

12 mar. à 20h30

"Le samouraï", de Jean-Pierre Melville (1967).

15 mar. à 13h00

"Quatre nuits d'un rêveur", de Robert Bresson (1971).

15 mar. à 15h00

"Toute une nuit", de Chantal Ackerman (1982).

19 mar. à 19h00

"Mouchette", de Robert Bresson (1967).

19 mar. à 20h30

"The Bill Douglas Trilogy", documentaire anglais réalisé de 1972 à 1978:

"My childhood", "My AIN folk" & "My way home".

22 mar. à 13h00

"L'argent", de Robert Bresson (1983).

22 mar. à 15h00

"The wrong man" d'Alfred Hitchcock (1956).

26 mar. à 19h00

"Les dames du Bois de Boulogne", de Robert Bresson (1945).

26 mar. à 21h00

"The bridegroom, the comedian and the pimp", court métrage de Jean-Marie Straub (1968).

26 mar. à 21h30

"Vivre sa vie", de Jean-Luc Godard (1962) (à confirmer).

29 mar. à midi

"Le diable probablement", de Robert Bresson (1967).

29 mar. à 13h30

"The third generation", de R.W. Fassbinder (1979).

2 avr. à 19h00

"Le procès de Jeanne d'Arc", de Robert Bresson (1962).

2 avr. à 21h30

"The passion of Jeanne d'Arc", de Karl Theodore Dreyer (1928).

5 avr. à 13h00

"Au hasard Balthazar", de Robert Bresson (1965).

5 avr. à 15h00

"La gueule ouverte", de Maurice Pialat (1974).

9 avr. à 19h00

"Une femme douce", de Robert Bresson (1969).

9 avr. à 21h00

"Vagabond" d'Agnès Varda (1986).

### Exposition

du 17 jan. au 22 mar.

Georges Rouault (1871-1958):

Estampes sur le thème "Miserere"

(réalisées de 1916 à 1918 et de 1920 à 1927).

# AIR



# FRANCE

**5 vols directs par semaine TORONTO — PARIS — TORONTO**

## À ENTENDRE...

**THEATRE DU P'TIT BONHEUR (416) 392-5193**

**Théâtre**

du 3 fév. au 1 mars à 20h00

"Le système Ribadier", de Georges Feydeau (voir page 3: matinée pour les membres de l'U.F.E.).

du 10 mars au 5 avril à 20h00

"Les fantômes du boucher", de Victor Haïm. (voir page 3: matinée pour les membres de l'U.F.E.).

**TV ONTARIO — Chaîne française (Cable 13) (416) 484-2600**

**Débats littéraires**

mardis à 15h00 et vendredis à 20h00

"Apostrophes", animé par Bernard Pivot.

TV Ontario a réussi le tour de force d'obtenir cette émission en première pour toute l'Amérique du Nord. Les émissions que nous voyons à Toronto ont été diffusées en France deux semaines auparavant.

**Série "Les ambassadeurs"**

lundis à 15h30 et jeudis à 20h00

La réalisatrice Charlotte Gobeil explore les secrets et les subtilités de la diplomatie internationale.

**Cinéma-cinéma**

6 fév. à 21h30

"Sibériade 1", d'Andrei Mikhalov-Konchalovsky.

13 fév. à 21h30

"Sibériade 2", d'Andrei Mikhalov-Konchalovsky.

**THE NATIONAL BALLET OF CANADA (416) 362-0201**

**Ballet**

11 fév. 20h00, 12 fév. 20h00, 13 fév. 20h00, 14 fév. 14h00 et 20h00, 15 fév 15h00.

"Coppélia" (musique de Léo Delibes) chorégraphie d'Erik Bruhn.

20 fév. à 21h30

"Le beau mariage", d'Eric Rohmer.

27 fév. à 21h30

"Le contrat", de Stephen Frears.

6 mar. à 21h30

"Une obsession indécente", de Colleen McCullough.

13 mar. à 21h30

"Un amour de Swann", de Volker Schlöndorff.

20 avr. à 21h30

"Le rapt", de Pierre Koralnik.

27 avr. à 21h30

"Le mariage de Maria Braun", de Rainer Fassbinder.

3 mai à 21h30

"Laisse-béton", de Serge LePeron.

**LA TELEVISION DE RADIO-CANADA (416) 975-3553**

Série le mardi du 3 fév. au 10 mar. à 20h00

A ne pas manquer:

"Le matou", tiré du très célèbre roman d'Yves Beauchemin.

**Les Beaux Dimanches**

22 fév. à 19h55

"Lorenzaccio", d'Alfred de Musset.

(Suite en page 8)

# CHAMPLAIN

L'une des plus importantes librairies françaises au Canada située au coeur de Toronto.

**DISQUES, CARTES DE SOUHAITS,  
MANUELS SCOLAIRES, JEUX ÉDUCATIFS,  
ENCYCLOPÉDIES, DICTIONNAIRES etc.**



107, rue Church (angle Richmond) Toronto  
(416) 364-4345

## ET À LIRE...

"Sade vivant" — vie d'un génie — Une innocence sauvage, de Jean-Jacques Pauvert. (Robert Laffont)

"Le baiser de la femme araignée", de Manuel Puig. (Editions J'ai Lu)

"Les yeux bleus cheveux noirs", roman de Marguerite Duras. (Les Editions de Minuit)

"Le salon du Wurtemberg", de Pascal Guignard. (Gallimard)

"La passion des femmes", de Sébastien Japrisot. (Denoël)

"Valet de nuit", de Michel Host. (Grasset)

Dans la série du "Souverain", le troisième tome sur Charles de Gaulle vient de sortir. Jean Lacouture. (Le Seuil)

(Suite de la page 7)

**CANADIAN BROADCASTING CORPORATION (416) 925-3311**

**Opéra — Radio stéréo (94.1) Réseau anglais**

28 fév. à 13h30

"Manon", de Massenet.

21 mar. à 13h30

"Carmen", de Bizet.

4 avr. à 14h00

"Le dialogue des Carmélites", de Poulenc.

18 avr. à 14h00

"Samson et Dalila", de Saint-Saëns.

**Radio A.M. (740) Réseau anglais**

6 fév. à 21h30

Dans la série "Ideas":

"Marriages of true minds":

"Poetic passion and creative harmony":

Percy Shelley et Mary Godwin,

Frédéric Chopin et George Sand.

20 fév. à 21h30

"Marriages of true minds":

"Commitment and compassion":

Simone de Beauvoir et Jean-Paul Sartre.

3 mar. à 21h30

"A Canadian in Paris". Les poèmes de John Glassco,

"Memoirs of Montparnasse", servent de base à cette émission qui relate les expériences de ce Canadien à Paris en 1928.

**FRANCE-CANADA (416) 485-5044**

**Sortie/sport**

8 fév./87

Sortie de ski au "Hart House Farm".

**SOIREE ST-VALENTIN AU CLUB ILDIKO, 507 BLOOR ST. W.  
Danse-Cabaret**

14 fév. à 21h00

Comme chaque année, Jacques-Loïc Lorioz et son orchestre Egalité seront fidèles à leur rendez-vous de la St-Valentin pour vous réchauffer le coeur et vous faire danser sur d'aimables souvenirs. Retrouvez les lieux nostalgiques et magiques d'une époque enchantée (celle de Chevalier et de Trenet) le tout sur une musique d'une étonnante jeunesse. (Renseignements: 536-8095).

**EN FRANÇAIS S'IL VOUS PLAÎT,  
CENTRE FRANCOPHONE, 222 QUEEN'S QUAY WEST  
Spectacle**

20 mar à 20h00

Les chansons bien-aimées de la même Piaf, interprétées par Lucie Rivera.

**POÈME EN L'HONNEUR DE LA SOIRÉE DES ROIS  
"BALLADE UN PEU SONNÉE"**

Oyez, braves gens, la ballade des neuf rois,  
Joyeusement fêtés sous le ciel torontois,  
Avecque leurs reines qui ouvrirent un bal  
Où se mêlaient chansons et chaises musicales.

De ce jeu délicieux il y eu deux gagnants,  
Une paire admirable, plein d'entrain et d'allant,  
Qui furent pour un soir la Dame et l'Empereur,  
Régnant sur un mini-royaume de bonheur.

Des festins suzerains s'étaient sur les tables:  
Les ors appesantis dans des vins mémorables  
Et dans la chair des saumons tendres et délectables.

Quand la myrrhe et l'encens, sur les opiums des belles  
Firent tourner les têtes et la valse pêle-mêle,  
La nuit blanche devint un cadeau de Noël.

**Devenez Membre de l'U.F.E.  
Section Ontario**

**Communiqué de la trésorerie**

En raison de l'augmentation des frais d'impression et d'envoi de la VOIX DE FRANCE, nous nous trouvons dans l'obligation de porter la cotisation annuelle de \$30,00 à \$35,00

Nom: \_\_\_\_\_ Prénom: \_\_\_\_\_

Profession: \_\_\_\_\_ Téléphone: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Code Postal: \_\_\_\_\_

**A REMPLIR ET RETOURNER**

avec un chèque de \$35.00 pour la cotisation annuelle  
du 1er janvier au 31 décembre  
et abonnement au journal "VOIX DE FRANCE"

**U.F.E., P.O. Box 213, Adelaide Street Station, Toronto, Ont.  
M5C 2J1**

**Bernard Lette**

*Avocat aux Barreaux de Paris, Montréal et Toronto  
Barrister and Solicitor*

Lette, Whittaker  
Guardian of Canada Tower  
181 University Avenue  
Suite 300  
Toronto, Ontario  
M5H 3M7  
Tel. (416) 361-1166  
Tlx. 06-218499 Letwhit  
Telefax (416) 361-1861

Lette & associés  
615, ouest, Bd. Dorchester  
Suite 1010  
Montréal, Québec  
H3B 1P9  
Tel. (514) 871-3838  
Tlx. 05-24456 Lexinter  
Telefax (514) 876-4217

Lette & Lette  
3, rue du Boccador  
75008 Paris  
France  
Tel. (1) 47.23.62.03  
Tlx. 640274 Lette  
Telefax (1) 47.20.76.79

Lette et associés  
10 rue Pierre-Fatio  
1211 Genève 3  
Switzerland  
Tel. (22) 21.50.41  
Tlx 421431 Jawe  
Telefax (22) 21.55.52